

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

Andor Károly  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.,  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyzet centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## A kivándorlás egy újabb neme.

— jun. 23.

(-r.) A kivándorlásról sok  
zokszó esik. Elerőtlenedik az  
ország, melynek vére apad azok  
részén, akik elhagyják. Tudja,  
fájlalja ezt mindenki, aki a haza  
ügyét szíven viseli.

Nálunk csakugyan silányak a  
megélhetési viszonyok. A két keze  
munkájára utalt szegény ember  
alig-alig keresheti meg kenyerét,  
s ha nem is vágya, a szükség  
készteti arra, hogy oly országot  
keressen föl, melyben jobban él-  
het meg.

Amíg tehát a szükség paran-  
csol, sajnálni lehet ugyan, de  
ellene tenni rövidesen nem igen  
lehet, ha a nyomorgó kivándor-  
lással akar segíteni helyzetén.

De vajjon javítja-e tényleg?  
Oly kérdés, melynek megvita-  
tása azért is előnyös, mivel a  
felvilágosítással leginkább gátat  
lehet vetni a kivándorlásnak.  
Csak az igazsághoz hiven be kell  
bizonyítani, hogy a megélhetési  
viszonyok a külföldön, beleszá-  
mitva Amerikát is, korántsem oly  
rözsásak, minőknek azokat lelki-  
ismeretlen ügynökök rajzolják,  
sőt a legtöbb vidéken még rossz-  
szabbak, mint nálunk. Természe-  
tesen csak honfitársainknak meg-  
élhetésére vonatkoztatva áll ez,  
mert azok külföldön leggyakrab-  
ban csak még hitványabb kere-  
sethez juthatnak, mint idehaza.

Hahogy valakinek külföldön  
olesó munkaerőre van szüksége,  
felhasználja, kiaknázza silány gaz-  
dasági helyzetünket s hazug igé-

retekkel odacsábítgatja értékes  
munkaanyagunkat, melyet ugyan  
a hazában sem lehet megfelelően  
megfizetni, de a külföldön még  
rosszabbul fizetik meg.

Amerika már nem vágyódik  
idegen munkások után, kik az  
odaváló munkabérét leszorítják;  
sőt, amennyire csak lehet, meg-  
nehezíti, néha meg is akadályozza  
az odaváló bevándorlást. Annál  
inkább törik magukat az olesó  
emberanyag kiszipolyozására a  
munkás hiány miatt zavarba ju-  
tott német földbirtokosok. Most  
is közlik az újságok, hogy egy  
berlini ügynökség legújában el-  
árasztja a magyarországi német  
községeket mézes-mázos hangu  
körlevelekkel, amelyekben a la-  
kosságot mezei munkák végzé-  
sére Németországba csábítja. Éne-  
nek az ügynökségnek a címe:  
„Centralstelle zur Beschaffung  
deutscher Ansiedler und Feldar-  
beiter.“ Minthogy a németországi  
munkaközvetítő hivataltól érke-  
zett jelentés szerint ez az üg-  
nökség megbízhatatlan, a kiesá-  
bitott munkásokat nagy bérekkel  
kecselteti s azután cserben  
hagyja, a belügyminiszter felhívja  
a hatóságokat, hogy az ilyen  
csaló ügynököket nyomoztassa  
ki és a legszigorúbban járjon el  
ellenök.

Azoknak pedig, akik jobb jö-  
vőt áhítoznak a külföldön, szol-  
gáljon ez az utmutatás figyelmez-  
tetésül, hogy gondosan megvizs-  
gálják előbb, van-e remény, hogy  
megtalálják a külföldön, amit ott  
keresnek.

Gondolják meg jól, érdemes-e

egy csalfa ígértét itt hagyni  
szülőföldjüket s nem-e jobb, ha  
itt egyelőre, míg a viszonyok ja-  
vulnak, kevesebbel is beérik,  
míg odakünn a távol idegenben  
minden támogatástól megfosztva,  
a nyomor karjaiba vetik magu-  
kat.

## A magyarosítás haladása Töke- Terebesen.

— jun. 22.

Megbízható kézből kaptuk az  
alábbi sorokat:

Teljesen tót község ugyan soha  
sem voltunk Tökerebesen, amint az  
a község multjából beigazolható, de  
egyres földmivelők neveiből is magyar  
eredetre biztosan következtethetünk,  
azonban idők változtak és a vezetők hi-  
bái folytán bizony a 80-as évekig —  
dacaára 4 osztályu községi iskolájának  
— magyar szót a nép között alig  
lehetett hallani.

A községi iskola államosítása s  
főleg a kisdudóvodának 1887. évben  
történt felállítására és egyéb buzgó  
közreműködés mellett ma már öröme-  
mel konstatálhatjuk, hogy különösen  
népünk egyes rétegeiben a magyar  
szó otthonossá vált s kivéve a koro-  
sabb családokat, a fiatalabb nemze-  
dek már nemcsak nem idegenkedik  
a magyar szótól, de azt beszéli is,  
tudását népdalok dallásával érvénye-  
síti s van-e annál meghatóbb, mintha  
idegen ajku vidéken, községben ma-  
gyar népdalt dalol a fiatalság, amely  
a legbiztosabb útja és eszköze a ma-  
gyar nyelv terjesztésének.

Órül a lelkünk, ha a művészi  
kiállítású, értékes és fényes berende-  
zésű róm. kath. templomban a hívek  
magyarul énekelnek és értesülésem  
szerint legközelebb, hetenkint fel-  
váltva magyar hitszónoklatok is fog-  
nak tartatni, ami nagyon természe-  
tesen első sorban az igen tisztelt és  
ügybuzgalmáról ismert esperes-plebá-  
bános és a mindig érdemes segéd-

lelkészeinek érdeme, amihez hozzá-  
járul az állami iskola gondnokságá-  
nak amaz intézkedése, melyet már  
több éven át következetesen gyako-  
rol, hogy az iskolás gyermekek kö-  
zött vizsgai jutalom címén magán-  
úton gyűjtött pénzen szerzett magyar  
nyelvű imakönyveket osztat ki ren-  
desen a két vallásfelekezet hitoktatói  
által.

Ez évben is így történt, hogy a  
begyűlt összeg arányosan felosztott  
a róm. és gör. kath. hitoktatók kö-  
zött, akik egyházi hatóságuk által  
engedélyezett magyar imakönyveket  
szereztek be és osztottak szét és még  
mi több, Saxun Izidor gör. kath.  
lelkész, miután csak 27 koronáért  
kaphatott Magyarországon magyar  
imakönyvet, ugyanazért saját külön  
adományán vásárolt orosz nyelvű  
— cyrill betűkkel nyomtatott —  
imakönyveket is osztott ki.

Mindebből az látszik, hogy buzgó  
odaadás mellett haladunk a magya-  
rosodás terén és haladni fogunk kü-  
lönösen akkor, ha a magyarországi  
könyvkereskedésekben több magyar  
imakönyvet fognak készletben tar-  
tani. X.

Hát csakugyan? Egész Magyar-  
országon nem volt több magyar nyelvű  
gör. kath. imakönyv, csak 27 korona  
áru? Kiváncsiak vagyunk, hogy a  
főtisztelendő esperes-plebános ur hány  
könyvkereskedésben tett kísérletet  
magyar imakönyvek után; mert azt  
igazán nem akarjuk feltételezni —  
legalább egyelőre nem — hogy ilyen  
könnyen átlátszó ürügyek alatt oszto-  
gassák a cyrill-betűs imádságos köny-  
veket magyarul beszélő és daloló gyer-  
mekeknek. Különben ezenek felhiv-  
juk az összes könyvkereskedőket és  
antiquariusokat, akiknek talán mégis  
volna egy két példány magyar nyelvű  
g. k. imádságos könyvük raktáron,  
forduljanak nagyságos és főtisztelendő

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Rimek.

Im': lankadóba' már a munkakedvem  
Nem int a harcra, ugy mint hajdanán,  
Pár év viharja elzúgott felettem  
S győzött a szívem régi, vas dacán.

Mind elmulóba' már a régi vágyak,  
Fuvallat hordja messze, szerteszt,  
És az akkordján busongó sirámnak  
Csak kihült hamvát hordja még feléd.

A dalaimba' már nem élnek álmok,  
Csupán rideg, hűs próza, próza mind,  
Ha néha, néha még magamba szállok  
S az ihlet szárnya lánghán meglegyint:

Csupán akkor öntöm dalokba szómat  
Amde hangja mind egyhangu már:  
Frázis tartalma csak szerelmi szómnak  
S az én telemre nem jön napsugár.

Ossa Béla.

Prológus.

A „Zemplén“ számára ford.: Bródy Adorján.

Gyula megfigyelte szomszédnőjét,  
ki karsu, halvány, barna nő volt,

nagy fekete szemekkel. Finom kezei-  
vel, melyekről a keztyűt lehuzta:  
szórakozottan lapozgatott egy könyv-  
ben, mialatt tekintete a táj szemlé-  
lésébe merült el.

Egy óra óta egyedül voltak a  
vasúti kupéban és noha ösztönszerű  
rokonszenv vonzotta őket egymáshoz,  
mégsem bátorodtak egymással be-  
szélni és alkalmas ürügyet kerestek,  
hogy megkezdhesék a társalgást.

Talán önként ejtette el a nő  
könyvét és a férfi lehajolt, hogy fel-  
emelje.

— Versek? kérdé. Hát még ol-  
vasnak verseket?

A nő nevetett.

— Én nagyon szeretem a verse-  
ket; azok vigasztalnak engem vagy  
kétségbe ejtenek és gyakran nagy  
gyöngéden kifejezett gondolatot tar-  
talmaznak. Csak a költők nem ret-  
tegnék bizonyos vallomások tréfás-  
ságától, csak a költők tudnak még  
bizni és szeretni.

Habozás nélkül, jókedvűen felelt,  
s ez bátorságot öntött az ifju lelkébe.

— Mindenesetre családjához tér  
vissza?

— Oh, nem!

— Akkor talán barátokat keres

fel? kérdé tovább és halkán hozzá-  
tette:

— Ha indiszkrét vagyok ne tes-  
sék felelni.

De ő mégis szomoruan bölintott  
fejével.

— Nekem ninesenek barátaim.

— Hogy, az ön korában?

A nő fekete ruhájára mutatott.

En atyámat gyászolom, más sen-  
kim sem volt kivüle e világon. Vagyon  
nélkül hagyott engem hátra, és most  
nevelőnői állást kerestem. Csak kell  
élnem valahogy, nem igaz?

— Hát tanítványához utazik?

— Igen. Ő egy fiatal, 15—16 éves  
leány, kinek nem sokáig lesz szük-  
sége tanításomra. Nőtestvére, mint  
nekem mondták, nemsokára férjhez  
megy, s minthogy nagy vagyonuk  
van, úgy ő neki sem lesz kérékben  
hiánya. S nekem majd máshol kell  
állást keresnem. Most az a sorsom,  
hogy sehol sem bírok állandóan ma-  
radni.

— Hát senki sem érdeklődik ön  
íránt?

— Senki!

Nem merte tovább kérdezni és  
a nő kedvtelenül hajtotta le a fejét.

A vonat sebesen szállt tova, mint  
a villám. Gyula ismét elkezdett be-

Saxun Izidor esperes-plebános urhoz Töketerében, aki a jövő évre bizonyosan sietni fog lefoglalni ezeket a ritka kincseket. Szerk.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Arverés alá kerülő épületek és ócska ruhák. Sátoraljauhely város tanácsa közhírré teszi, hogy a rendőrségi ócska ruhák és felszerelési cikkek elárverezésének határidejéül f. évi június hó 6-ának délelőtti 9 órája a gazd. felügyelő hivatalos helyiségébe kitűzetett, mely helyre és időre venni szándékozik azzal hivatalnak meg, hogy az árverendő tárgyak készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek fogadják eladatni. — A képviselő testületnek 100/8630. sz. a. hozott határozata értelmében a jelenlegi polgári leányiskola udvarának hátulsó részén lévő épületek, melléképületek nyilvános árverés útján elfognak adadni. Az érdeklődők azzal értesítettek, hogy a nyilvános árverés a város kis tanácsstermében 1904. évi június hó 30. napján d. e 10 órakor a h. polgármester, gazd. felügyelő és építészeti felügyelő közbenjöttével fog megtartatni. Az árverési feltételek az árverés napjáig a városi irattári hivatalban a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

## HIREK.

— Nyár. Hetek óta felhőtlen égből perzselő hévvel süt le a nap. Mintha már a kánikula kellő közepében volnánk benne, pedig a kalendárium szerinti nyár csak tegnap köszöntött ránk. Június 21-én érte el legmagasabb állását a nap. 3 óra 47 perckor kelt s 7 óra 44 perckor nyugszik, vagyis 16 óráig tart. Ettől a naptól kezdve mindig rövidebbek lesznek a napok egész a nap-éj egyenlőség idejéig: szeptember 23-ig. A gazdaközönség sokat és méltán panaszkodik a mostani időjárás miatt, de nekünk városiaknak alig van okunk panaszra. Régen volt olyan szép tavaszunk, mint az idejé. Vasárnaponként zsuffolóságig megteltek a kiránduló helyek s a vendéglősök area állandó elégedettséget tükrözött vissza. Remélhetőleg a gazdák rosszkedve sem tart sokáig s amit a tavasz elmulasztott, helyre fogja hozni a nyár.

Ez a nő itt, biztosan szebb és nemesebb volt; Gyula titkoszerűen ehhez vonzódott. Ugy érezte, mintha már régóta ismerné, mintha az egy hosszú utról tért volna vissza, hogy őt ismét meghódítsa és önmagától védelmezze. Gyula nem volt szomorú, nem volt jökevény; nem tudta volna megmondani, hogy mit érez; úgy érezte, mintha valami a lelkébe kapaszkodna és azt pompás zavarral tölténé be. Hát most már szerette őt?

Ugy beszéltek most egymással, mint két barát és elmondták egymásnak jövőd terveiket, reményeiket, félelmeiket. Hosszu ideig tárgyalták titkos lelkesedéseiket, fiatal szívüknek titkos gyöngeségeit.

De az órák multak és nemsokára elérték utjuknak célját.

— Nem fogjuk egymást viszont látni — mondá a nő könnyű melanchóliával. — Enn meg fogom próbálni, hogy megszerezem életfentartásom eszközeit és én meg fog nősülni... Felejtjük el ezen felesleges vallomásokot.

— Az igaz. Ön a tanítványához utazik, én pedig a menyasszonyomhoz.

— A gondolat, hogy többé nem látjuk egymást, igen fáj nekem. — Néhány pillanat mulva itt vagyunk, adja legalább ide a kezét.

— Vakáció. Az iskolai vizsgálatoknak nagyjából vége. Ami még hátra van, azt hamarosan lerázzák magukról a kisdiaok és megkezdődik az aranyélet. A szünidő, mikor sutba kerülnek a könyvek s egész nap csak a labda, ugrádozás s másféle játék járja. A 10 hónap alatt kifáradt tanulók alig várják a Péter Pált, mikor beesukódnak az iskola kapui s zsebükben a jó vagy rossz bizonyítvánnyal elszédedhetnek, hogy szeptemberben pihenten, újult erővel szedhessék magukba a tudományt, mely nélkül manapság nincs élet.

— Pénzügyi palota Sátoraljauhelyben. A város pü.-bizottsága egy pénzügyi palotának Sátoraljauhelyben leendő felépítését a képviselő-testületnek véleményezte s így a pénzügyi palota felépítése rövid időn belül kezdődik. A pénzügyi palota felépítésére körülbelül 800 négyzet ölnyi területre lesz szükség, mire már jól előre felhívjuk az ily telekkel rendelkezők figyelmét.

— A leleplezett betörők. Azok a vakmerő betörők, akik a közel múltban betörték dr. Rosenthal Sándor Korona-utcai emeleti lakásába s ott mintegy 500 kor. értékű ékszert elloptak, a helybeli kir. ügyészség fogházába várják büntetésüket. A két betörő akkor Hausberg Chajemnek és Bruch Bernátnak nevezte magát, de mivel a rendőrkapitányságnál megéjtett előnyomozás során személyök azonossága tekintetében kétség merült föl, a rendőrkapitányság kérdést intézett ez iránt több galicziai hatóságokhoz, a többek között a lembergi kerületi kapitánysághoz, ahonnan e napokban az a válasz érkezett, hogy az igazi Hausberg Chajem egy fiatal kereskedősegéd, aki Persch Mózes lembergi kereskedőnél volt alkalmazva és Lemberget nem is hagyta el. Megírták azt is, hogy az itt elfogott és magát Hausberg Chajemnek és Bruch Bernátnak nevező két egyén valószínűleg azonos lehet azzal a két fogollyal, akik a folyó év május hó 29-én a lembergi cs. és kir. államfogházból megszöktek. Ezek Distler Jakab és Bogen Wolf. Elküldték a szökött rabok arcképeit is, amelyekből a helybeli rendőrségnél ráismertek a két betörőre, aki Ujhelyben hurokra került. Hausberg Chajem tehát azonos Distler Jakabbal, Bruch Bernát valódi neve pedig Bogen Wolf. Ez az értesítés, ha nem is jött váratlanul, de

— Óh, tiszta szivből.

Ő a nőt magához huzta és egy pillanatig karjai közt tartotta.

— Isten vele! suttozta a nő.

A vonat megállt; úgy szálltak ki, mint két idegen. Tekinteteik utójára találtak, örökre elkeltt valniok.

Körülbelül 60 éves, sovány, magas, esontos ember jött eléjük.

— Jó napot, Gyula! Jó napot kisasszony! Jöjjenek gyorsan, késő van és leányaim már türelmetlenkednek.

A fiatalok mozdulatlanul állva maradtak és az öreg tovább folytatta: — Bocsanat, hisz önök még nem is ismerik egymást. Én önnek nem mondtam még meg, kedves Gyula, hogy a fiatalabb leányomnak régi kisasszonya minket elhagyott. Egyébként a menyasszonya majd ezt elfogja önnek magyarázni, ő maga hivatta ide a kisasszonyt.

Kábultan tekintett körül Gyula. Érezte, hogy ez a furesza véletlen — talán mint szerencse, vagy talán mint végzet — életének egész más fordulatot adott.

Ime egy prologusa az életben annyiszor ismétlődő drámának.

érthető meglepetést okozott, mert sem kifogástalan öltözetükről, sem viselkedésükről következtetni nem lehetett, hogy a két betörő szökött rab is. A jó fogásnak — természetesen — Lembergben is megörülhettek, a hová késedelem nélkül elment az értesítés, hogy a veszedelmes betörők tényleg azonosak a május 29-én megszökött rabokkal. A bíróság most ezért is felelősségre fogja őket vonni s így büntetésre várják őket. A szökött rabokat elzárási büntetésük kiltöltése után Lembergbe szállítják.

— A telefon jelzőkészülék felállítására városunkban. A legutóbbi tüzeset alkalmából több helyen szült visszataszást, hogy a harang veszjelést nem adott. Utánajártunk a dolognak s illetékes helyen azt a felvilágosítást nyertük, hogy a harang veszjelése azért maradt el, mert a telefon-jelzőkészülék megvalósítása már csak napok kérdése s így ezennel azok fogják jelezni a tüzet s a szokásos harangjelzés el fog maradni s ez okból nem lett az ily célra berendezve. Az tehát, amit a „F. H.“ croquis írója a szerdai számban a dologról írta: minden komoly alapot nélkülöz. Az új jelzőkészülék felállítása már csak napok kérdése s átvételét és közigazgatási bejárását már folyó hó 25-én fogják végrehajtani.

— A cseleji kasszabetörők elítélve. Olvasóinknak még bizonyára élénk emlékezetében van a szenzációt keltett kasszabetörés, melyet ez év elején követtek el Cselejen. A betörőbandának két tagját, Fucskó Lászlót és Schwarcz Chajemet akkor elfogta az ujhelyi rendőrség és bár alhatatosan tagadták mindketten, hogy a kassza-betörésben részüket lett volna, a rendőrség súlyos gyanuokok alapján tovább is fogva tartotta és az előnyomozás befejezése után átadta őket a helybeli kir. ügyészségnek. Azóta vizsgálati fogságban voltak, a mely idő alatt számos lopás és zsebtolvajlás elkövetése derült ki reájok. A kasszabetörést azonban ott sem ősmerték el saját munkájoknak s így ezen ügyben még mindig folyik ellenük a vizsgálat, a lopásokért és zsebtolvajlásokért azonban a mult héten ítélték felettök a helybeli törvényszék. Fucskó Lászlót és Schwarcz Chajemet hét évi feyházra és Schwarcz Chajemet öt évi börtönre ítélte el.

— Esőzések a felvidéken. A felvidék szegénylaka, gazdálkodó népe — mint tudósítók írja — kétségbe volt esve, mivel hónapokon át eső nem esett. Az őszi vetés több helyen, dacára a kötött talajnak, kiégett. A réteken fű nem termett s a föld anynyira átszáradt, hogy 30—45 cm. mély repedések vannak a földben. Őszi vetésről, a fűnek első kaszálásának hozandó terméséről szó sem lehet. A f. hó 21-én éjjel beállott esőzés, mely folyton tart, legalább némileg megnyugtatta a gazdálkodó közönséget, mivel hónapokon azt, hogy ha már a szárazság következtében mindenben károsul, legalább a kapás növények hozhatnak még valami termést. Előre is szomorú képet nyújt a gazdálkodó közönségnek a jövő. A szárazság egyébként oly nagy volt, hogy a sztaskózi hegyi patak és a Hoesanka folyó, melyeknek eredeti hegyi forrásuk is van, teljesen kiszáradtak. Pedig mindaddig, míg különösen a sztaskózi patak felett államségélyvel egy nagy fahid nem lett felépítve, nagyobb esőzések alkalmával több ember esett a megáradt víz rohamának áldozatul.

— Egy város, mely megvédi közönségét. Zomborban a mészárosok éppen úgy fölemelték a húsárakat, miat nálunk. Ezzel a kartelszerű viselkedéssel szemben azután a zombori városi tanács, mert közönségé-

nek a megvédését minden irányban kötelességének tartja (nem úgy mint nálunk), azzal felelt, hogy idegenből hozott mészárosokat, akik a régi méltányos ár mellett mérik a jó és teljes súlyu húst. Az új mészárosok a város által rendelkezésükre bocsátott helyiségben meg is kezdték már a húsvágást és mérést s a zombori háziasszonyok dicséretétől, melylyel a tanácsot elhalmozzák, visszhangzik most Zombor. A kartelt kötött mészárosok panaszszal fordultak a város közgyűléséhez a tanács ellen a nagyon is dicséretre méltó intézkedés miatt, de a közgyűlés, noha voltak Zomborban is olyanok, akik a karteles mészárosokat pártolták — nagy többséggel vette tudomásul a tanácsnak a közönség érdekében tett intézkedését. Ugy áll tehát a dolog, hogy Zombor városa megmutatta az egész országnak, mit kell cselekedni, ha egy város fogyasztó közönségének érdekében van szó. De egyúttal azt is elhatározta Zombor, hogy hasonló eljárásra és követésre hívja föl az ország városait az élelmiszerek árusításának kartelje ellen s e célból törvényhozási intézkedést is kér.

— Hadapródiakolába való felvétel. A város tanácsa értesíti a közönséget, hogy a cs. és kir. közös hadseregbeli hadapród iskolába való felvételre pályázók részére szóló tájékoztató a város kiadó hivatalában a hivatalos órák alatt megtekinthető.

— A kegyesrendiek convictusa. A sátoraljauhelyi kegyesrendi főgimnázium igazgatósága ez uton is felhívja a szülők figyelmét arra, hogy a kegyesrendi társasházban a főgimnáziummal kapcsolatban nyilvános fiu-nevelő intézetet állított fel. Az intézet egyelőre 12 tanulót fogad be. Egy tanuló évi teljes ellátása a felügyelettel együtt 1300 korona. Azon szülők, kik fiaikat a főgimnázium tanári karának gondozására óhajtják bizni, lehetőleg augusztus hó 10-ig jelentkezzenek a kegyesrendi társasház főnökségénél, amely minden tekintetben részletes felvilágosítással fog szolgálni.

— Mozgó panaszkönyv. Győr város főkapitánya érdekes s ha beválik: nagy gyakorlati kihatásu újítást hozott be a rendőri segítségre appelláló közönség kényelmére. Ezentul nevezetesen nem szükséges minden apró-cseprő panasszal a városházára fáradni, hanem, hogy elkerültessék, 50 panaszlapot tartalmazó panaszkönyvet kap Győrött minden rendőr s azt jegyzőkönyv módjára köteles kezelni s magával hordani. Már most, ha valakinek valaki ellen panasa van, egyszerűen oda megy a legközelebbi rendőrhöz, bediktálja vagy beírja panaszát a jegyzőkönyvbe s aztán aláírja. Ennek éppen annyi értéke lesz, mintha jegyzőkönyvet vétetett volna fel.

— A honvédelmi miniszter az altiszteknek. Az utóbbi időben úgy a honvédelmi-, mint a közös hadügyminiszter igen a szíven viseli a törvényes időnél önként tovább szolgáló altisztek sorsát. Ez elmult hónapok alatt már több rendeletet adott ki, a melyek mind hivatva vannak az altisztek sorsán javítani. Most a honvédelmi miniszter az altiszti végkielégítés kiszolgáltatása tárgyában adott ki egy rendeletet, amelyben meghagyja, hogy 1904. évi január 1-től számítva, a már 5 évi megszakítás nélküli aktív szolgálat után illetékes végkielégítés nemcsak a szolgálatból kilépő, hanem a hónapi díj élvezetével egybekötött rendfokozatba véglegesen kinevezett altisztek is megilleti.

— Lipik fürdő. Sok magyar fürdőről elmondhatjuk, hogy lassu tepedésüknek, esendes vegetálásuknak oka magában a vezetőségben rejlik.

Kevesebb sokkal... fűrdőink... panaszok... fejlődni... erre Lip... ugyanesa... hanem é... újabb vo... idén vizg... dietikai... gyomor... egy belég... res Bullin... légutak... szere. És... el, a fűrd... emelked... jén megü

— D... vari fén... ház) levé... második... zelebb ju

\*\* K... időre zár... nokának... lának a... vendégfel... Heyerman... mája, a... ben, f. h... vigjátékár... szerepébe... estén lan... művészeté... is hangu... Mindkét... ban ragyó... sen a „G... amely ala... bad vissz... bemutatój... a „Budap... alakításá...

A... maguk... kinek... hogy e... személy... nem m... don. Ig... alak éle... merülni... dulatát... igazán... zolásna... lyesitet... egy me... mozdul... nak ne... got jelé

Ilyen... is mindk... volt a K... sziniszze... művész... zott el B...

\*\* A... padon. Ju... Aradi Ar... egy kass... betegség... a kassai... nyen rajt... lásthy S... est érdek

Lányi... Lányi Gy... Húzza, h... Szivszagg... Két keze...

Lányi Gy... Arva sziv

Ki sem ér

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsulyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alantl czzeggel legyen ellátva.

**F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO** vegyészeti gyár **BASEL (Svájcz.)**

**Sirolin**

Saxun Izidor esperes-plebános urhoz Töketerében, aki a jövő évre bizonyosan sietni fog lefoglalni ezeket a ritka kincseket. Szerk.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Arverés alá kerülő épületek és ócska ruhák. Sátoraljauhely város tanácsa közhírré teszi, hogy a rendőrségi ócska ruhák és felszerelési cikkek elárverezésének határidejűl f. évi június hó 6-ának délelőtti 9 órája a gazd. felügyelő hivatalos helyiségébe kitűzetett, mely helyre és időre venni szándékozók azzal hivatnak meg, hogy az árverendő tárgyak készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek fogadják eladatni. — A képviselő testületnek 100/8630. sz. a. hozott határozata értelmében a jelenlegi polgári leányiskola udvarának hátulsó részén lévő épületek, mellékhelyiségek nyilvános árverés útján elfognak adni. Az érdeklődők azzal értesítettek, hogy a nyilvános árverés a város kis tanácsstermében 1904. évi június hó 30. napján d. e 10 órakor a h. polgármester, gazd. felügyelő és építészeti felügyelő közbenjöttével fog megtartani. Az árverési feltételek az árverés napjáig a városi irattári hivatalban a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

## HIREK.

Nyár. Hetek óta felhőtlen égből perzselő hévvel süt le a nap. Mintha már a kánikula kellő közepében volnánk benne, pedig a kalendárium szerinti nyár csak tegnap köszöntött ránk. Junius 21-én érte el legmagasabb állását a nap. 3 óra 47 perckor kelt s 7 óra 44 perckor nyugszik, vagyis 16 óráig tart. Ettől a naptól kezdve mindig rövidebbek lesznek a napok egész a nap-éj egyenlőség idejéig: szeptember 23-ig. A gazdaközönség sokat és méltán panaszkodik a mostani időjárás miatt, de nekünk városiaknak alig van okunk panaszra. Régen volt olyan szép tavaszunk, mint az idej. Vasárnaponként zsuffolóság megteltek a kiránduló helyek s a vendéglősök area állandó elégedettségét tükrözöttet vissza. Remélhetőleg a gazdák rosszkedve sem tart sokáig s amit a tavasz elmulasztott, helyre fogja hozni a nyár.

Ez a nő itt, biztosan szebb és nemesebb volt; Gyula titkoszerűen ehhez vonzódott. Ugy érezte, mintha már régóta ismerné, mintha az egy hosszú utról tért volna vissza, hogy őt ismét meghódítsa és önmagától védelmezze. Gyula nem volt szomorú, nem volt jókedvű; nem tudta volna megmondani, hogy mit érez; úgy érezte, mintha valami a lelkébe kapaszkodna és azt pompás zavarral töltené be. Hát most már szerette őt?

Ugy beszéltek most egymással, mint két barát és elmondták egymásnak jövőd terveiket, reményeiket, félelmeiket. Hosszu ideig tárgyalták titkos lelkesedéseiket, fiatal szívüknek titkos gyöngöseit.

De az órák multak és nemsokára elérték utjuknak célját.

Nem fogjuk egymást viszont látni — mondá a nő könnyű melanchóliával. — En meg fogom próbálni, hogy megszerezsem életfentartásom eszközeit és én meg fog nőülni... Felejtük el ezen felesleges vallomásokot.

Az igaz. Ön a tanítványához utazik, én pedig a menyasszonyomhoz.

A gondolat, hogy többé nem látjuk egymást, igen fáj nekem. — Néhány pillanat múlva itt vagyunk, adja legalább ide a kezét.

Vakáció. Az iskolai vizsgálatoknak nagyjából vége. Ami még hátra van, azt hamarosan lerázzák magukról a kisdíákok és megkezdődik az aranyélet. A szünidő, mikor sutba kerülnek a könyvek s egész nap csak a labda, ugrádozás s másféle játék járja. A 10 hónap alatt kifáradt tanulók alig várják a Péter Pált, mikor beesukódnak az iskola kapui s zsebükben a jó vagy rossz bizonyítvánnyal elszéledhetnek, hogy szeptemberben pihenten, újult erővel szedhessék magukba a tudományt, mely nélkül manapság nincs élet.

Pénzügyi palota Sátoraljauhelyben. A város pü.-bizottsága egy pénzügyi palotának Sátoraljauhelyben leendő felépítését a képviselő-testületnek véleményezte s így a pénzügyi palota felépítése rövid időn kezdetét fogja venni. A pénzügyi palota felépítésére körülbelül 800 negyzet ölnyi területre lesz szükség, mire már jól előre felhívjuk az ily telekkel rendelkezők figyelmét.

A leleplezett betörők. Azok a vakmerő betörők, akik a közel múltban betörték dr. Rosenthal Sándor Korona-utcai emeleti lakásába s ott mintegy 500 kor. értékű ékszert elloptak, a helybeli kir. ügyészség fogházába várják büntetésüket. A két betörő akkor Hausberg Chajemnek és Bruch Bernátnak nevezte magát, de mivel a rendőrkapitányságnál megéjtett előnyomozás során személyök azonossága tekintetében kétség merült föl, a rendőrkapitányság kérdést intézett ez iránt több galicziai hatósághoz, a többek között a lengermi kerületi kapitánysághoz, ahonnan e napokban az a válasz érkezett, hogy az igazi Hausberg Chajem egy fiatal kereskedősegéd, aki Persch Mózes lengermi kereskedőnél alkalmazva és Lemberget nem is hagyta el. Megírták azt is, hogy az itt elfogott és magát Hausberg Chajemnek és Bruch Bernátnak nevező két egyén valószínűleg azonos lehet azzal a két fogollyal, akik a folyó év május hó 29-én a lengermi cs. és kir. államfogházából megszöktek. Ezek Distler Jakab és Bogen Wolf. Elküldték a szökött rabok arképeit is, amelyekből a helybeli rendőrségnél ráismertek a két betörőre, aki Ujhelyben hurokra került. Hausberg Chajem tehát azonos Distler Jakabbal, Bruch Bernát valódi neve pedig Bogen Wolf. Ez az értesítés, ha nem is jött váratlanul, de

— Óh, tiszta szívből.

Ő a nőt magához huzta és egy pillanattal karjai közt tartotta.

— Isten vele! suttogta a nő.

A vonat megállt; úgy szálltak ki, mint két idegen. Tekinteteik utójára találtak, örökre elkeltt valniok.

Körülbelül 60 éves, sovány, magas, csontos ember jött elébük.

Jó napot, Gyula! Jó napot kisasszony! Jöjjenek gyorsan, késő van és leányaim már türelmetlenkednek.

A fiatalok mozdulatlanul állva maradtak és az öreg tovább folytatta:

Boesánat, hisz önök még nem is ismerik egymást. Én önnek nem mondtam még meg, kedves Gyula, hogy a fiatalabb leányomnak régi kisasszonya minket elhagyott. Egyébként a menyasszonya majd ezt elfogja önnek magyarázni, ő maga hivatta ide a kisasszonyt.

Kábultan tekintett körül Gyula. Érezte, hogy ez a furesza véletlen — talán mint szerencse, vagy talán mint végzet — életének egész más fordulatot adott.

Ime egy prologusa az életben annyiszor ismétlődő drámának.

érthető meglepetést okozott, mert sem kifogástalan öltözetükről, sem viselkedésükről következtetni nem lehetett, hogy a két betörő szökött rab is. A jó fogásnak — természetesen — Lembergben is megörülhettek, a hová késedelem nélkül elment az értesítés, hogy a veszedelmes betörők tényleg azonosak a május 29-én megszökött rabokkal. A bíróság most ezért is felelősségre fogja őket vonni s így büntetésre várják. A szökött rabokat elzárási büntetésük kitöltése után Lembergbe szállítják.

A telefon jelzőkészülék felállítására városunkban. A legutóbbi tüzeset alkalmából több helyen szült visszataszást, hogy a harang veszjelést nem adott. Utánajártunk a dolognak s illetékes helyen azt a felvilágosítást nyertük, hogy a harang veszjelése azért maradt el, mert a telefon-jelzőkészülék megvalósítása már csak napok kérdése s így ezennel azok fogják jelezni a tüzet s a szokásos harangjelzés el fog maradni s ez okból nem lett az ily célra berendezve. Az tehát, amit a „F. H.“ croquis írója a szerdai számban a dologról írta: minden komoly alapot nélkülöz. Az új jelzőkészülék felállítása már csak napok kérdése s átvételét és közigazgatási bejárását már folyó hó 25-én fogják végrehajtani.

A cseleji kasszabetörők elítélve. Olvasóinknak még bizonyára élénk emlékezetében van a szenzációt keltezt kasszabetörés, melyet ez év elején követtek el Cselejen. A betörőbandának két tagját, Fucskó Lászlót és Schwarcz Chajemet akkor elfogta az ujhelyi rendőrség és bár alhatatosan tagadták mindketten, hogy a kassza-betörésben részüket lett volna, a rendőrség súlyos gyanuokok alapján tovább is fogva tartotta és az előnyomozás befejezése után átadta őket a helybeli kir. ügyészségnek. Azóta vizsgálati fogságban voltak, a mely idő alatt számos lopás és zsebtolvajlás elkövetése derült ki reájok. A kasszabetörést azonban ott sem ősmerték el saját munkájoknak s így ezen ügyben még mindig folyik ellenük a vizsgálat, a lopásokért és zsebtolvajlásokért azonban a múlt héten ítélték felettük a helybeli törvényszék. Fucskó Lászlót ötszázötven forint hét évi fegyházra és Schwarcz Chajemet öt évi börtönre ítélte el.

Esőzések a felvidéken. A felvidék szegénylaka, gazdálkodó népe — mint tudósítónk írja — kétségbe volt esve, mivel hónapokon át eső nem esett. Az őszi vetés több helyen, dacára a kötött talajnak, kiégett. A réteken fű nem termett s a föld anynyira átszáradt, hogy 30—45 cm. mély repedések vannak a földben. Őszi vetésről, a fűnek első kaszálásának hozandó terméséről szó sem lehet. A f. hó 21-én éjjel beállott esőzés, mely folyton tart, legalább némileg megnyugtatta a gazdálkodó közönséget, mivel reményli azt, hogy ha már a szárazság következtében mindenben károsul, legalább a kapás növények hozhatnak még valami termést. Előre is szomorú képet nyújt a szárazság egyébként oly nagy volt, hogy a sztaskózi hegyi patak és a Hocsanka folyó, melyeknek eredeti hegyi forrásuk is van, teljesen kiszáradtak. Pedig mindaddig, míg különösen a sztaskózi patak felett államségélyrel egy nagy fahíd nem lett felépítve, nagyobb esőzések alkalmával több ember esett a megáradt víz rohamának áldozatul.

Egy város, mely megvédi közönségét. Zomborban a mészárosok éppen úgy fölemelték a húsárakat, mint nálunk. Ezzel a kartelszerű viselkedéssel szemben aztán a zombori városi tanács, mert közönség-

nek a megvédését minden irányban kötelességének tartja (nem úgy mint nálunk), azzal felelt, hogy idegenből hozott mészárosokat, akik a régi méltányos ár mellett mérik a jó és teljes súlyu húst. Az új mészárosok a város által rendelkezésükre bocsátott helyiségben meg is kezdték már a húsvágást és mérést s a zombori háziasszonyok dicséretétől, melylyel a tanácsot elhalmozzák, visszhangzik most Zombor. A kartelt kötött mészárosok panaszszal fordultak a város közgyűléséhez a tanács ellen a nagyon is dicséretre méltó intézkedés miatt, de a közgyűlés, noha voltak Zomborban is olyanok, akik a karteles mészárosokat pártolták — nagy többséggel vette tudomásul a tanácsnak a közönség érdekében tett intézkedését. Ugy áll tehát a dolog, hogy Zombor városa megmutatta az egész országnak, mit kell cselekedni, ha egy város fogyasztó közönségének érdekében van szó. De egyúttal azt is elhatározta Zombor, hogy hasonló eljárásra és követésre hívja föl az ország városait az élelmiszerek árusításának kartelje ellen s e célból törvényhozási intézkedést is kér.

Hadapródiakolába való felvétel. A város tanácsa értesíti a közönséget, hogy a cs. és kir. közös hadseregbeli hadapród iskolába való felvételre pályázók részére szóló tájékoztató a város kiadó hivatalában a hivatalos órák alatt megtekinthető.

A kegyesrendiek convictusa. A sátoraljauhelyi kegyesrendi főgimnázium igazgatósága ez uton is felhívja a szülők figyelmét arra, hogy a kegyesrendi társházban a főgimnáziummal kapcsolatban nyilvános fiu-nevelő intézetet állított fel. Az intézet egyelőre 12 tanulót fogad be. Egy tanuló évi teljes ellátása a felügyelettel együtt 1300 korona. Azon szülők, kik fiaikat a főgimnázium tanári karának gondozására óhajtják bizni, lehetőleg augusztus hó 10-ig jelentkezzenek a kegyesrendi társház főnökségénél, amely minden tekintetben részletes felvilágosítással fog szolgálni.

Mozgó panaszkönyv. Győr város főkapitánya érdekes s ha beválik: nagy gyakorlati kihatású újítást hozott be a rendőri segítségre appelláló közönség kényelmére. Ezennel nevezetesen nem szükséges minden apró-cseprő panasszal a városházára fáradni, hanem, hogy elkerültessék, 50 panaszlapot tartalmazó panaszkönyvet kap Győrött minden rendőr s azt jegyzőkönyv módjára köteles kezelni s magával hordani. Már most, ha valakinek valaki ellen panasa van, egyszerűen oda megy a legközelebbi rendőrhez, bediktálja vagy beírja panaszát a jegyzőkönyvbe s aztán aláírja. Ennek éppen annyi értéke lesz, mintha jegyzőkönyvet vettetett volna fel.

A honvédelmi miniszter az altiszteknek. Az utóbbi időben úgy a honvédelmi, mint a közös hadügyminiszter igen a szívében viseli a törvényes időnél önként tovább szolgáló altisztek sorsát. Az elmúlt hónapok alatt már több rendeletet adtak ki, a melyek mind hivatva vannak az altisztek sorsán javítani. Most a honvédelmi miniszter az altiszti végkielégítés kiszolgáltatása tárgyában adott ki egy rendeletet, amelyben meghagyja, hogy 1904. évi január 1-től számítva, a már 5 évi megszakítás nélküli aktív szolgálat után illetékes végkielégítés nemcsak a szolgálatból kilépő, hanem a hónapi díj élvezetével egybekötött rendfokozatba véglegesen kinevezett altiszteket is megilleti.

Lipik fürdő. Sok magyar fürdőről elmondhatjuk, hogy lassu tepedésüknek, esendes vegetálásuknak oka magában a vezetőségben rejlik.

Kevesebb sokkal t...  
fürdőink...  
panaszok...  
fejlődni...  
erre Lip...  
ugyanesa...  
hanem é...  
ujabb vo...  
idén vizgy...  
dietaikai...  
gyomor...  
egy belég...  
res Bullit...  
légutak...  
szere. És...  
el, a fürd...  
emelkedni...  
jén megü...

— I...  
vari fén...  
ház) levé...  
második...  
zelebb ju...

\*\* K...  
időre zár...  
nokának...  
lának a...  
vendégfel...  
Heyerman...  
mája, a...  
ben, f. h...  
vigjátéka...  
szerepébe...  
estén lan...  
művészet...  
is hangy...  
Mindkét...  
ban ragy...  
sen a „G...  
amely ala...  
bad vissz...  
bemutató...  
a „Budap...  
alakításá...

A...  
maguk...  
kinek...  
hogy e...  
személy...  
nem m...  
don. Ig...  
alak éle...  
merülni...  
dulatát...  
igazán...  
zolásna...  
lyesitet...  
egy me...  
mozdul...  
nak ne...  
got jel...

Ilyen...  
is mindk...  
volt a K...  
sziniszze...  
művész...  
zott el B...

\*\* A...  
padon. Ju...  
Aradi Ar...  
egy kass...  
betegség...  
a kassai...  
nyen rajt...  
lásthy S...  
est érde...

Lányi

Lányi Gy

Húzza, h

Szivszagg

Két keze

Lányi Gy

Arva sziv

Ki sem ér

# Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alantl czzeggel legyen ellátva.

F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)

Kevesebb siránkozás, több cselekvés sokkal több haszonnal járna hazai fürdőinkre nézve, mint a sablonos panaszok. Mert a hazai fürdő is tud fejlődni, ha fejlesztik. Fényes példa erre Lipik, melynek igazgatósága ugyancsak nem pihen eddigi babérait, hanem évről-évre új beruházásokkal, újabb vonzerővel látja el fürdőjét. Ez idén vizgyógyintézetet nyitottak, külön diatetikai konyhát vezettek be a gyomor- és vesebajosok számára és egy beléggzőintézetet alapítottak a híres Bullingépekkel felszerelve a felső légutak betegségeiben szenvedők részére. És az eredmény nem marad el, a fürdő látogatottsága évről-évre emelkedik, az idén már a saison elején megüti az első ezret.

— **Dunky fiverek** es. és kir. udvari fényképészek (tőter 9 Juhász ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn legközelebb június hó 26-án és 27-én.

**SZÍNHÁZ.**

**\*\* Kapuzárás.** F. hó 22-én hosszú időre záruk be Thalia ujhelyi esarnokának kapui. A szerepet Vágó Bélának a Királysínház tagjának két vendégfellépte zárta be f. hó 21-én Heyermans Heyman nagyhatású drámája, a „Ghettó”-nak Záhél szerepében, f. hó 22-én pedig Pierre Wolf vigjátékának a „Titok”-nak Jouvenel szerepében. Az érdeklődés mindkét estén lanyha volt, bár Vágó Béla művészete a közönség köznyelvére dacára is hangulatossá varázsolta az estét. Mindkét szerepében teljes nagyságában ragyogtatta művészetét, s különösen a „Ghettó” Záhél alakításában, amely alakítás értékelésére legyen szabad visszaidézni a darab budapesti bemutatója alkalmával (1904. dec 9.) a „Budapesti Hírlap”-nak Vágó Béla alakítására vonatkozó kritikáját:

A színészek azon voltak, hogy magukba vegyék az alak lelkét, a kinek ruháját magukra öltötték. A hogy ez Vágó Bélának, a Zachel személyesítőjének sikerült, olyat nem minden nap látunk a színpadon. Így áthasonulni egy költött alak élővé tételére, ebben így elmerülni, így felvenni minden mozdulatát, szavát csak az tudja, aki igazán művésze az elevenítő ábrázolásnak. Nem volt egy, a személyesített alak lelkétől idegen hangja, egy megfélekedése, egy kizökkentő mozdulata. Ez egy művész, a szónak nem foglalkozást, hanem rangot jelölő értelmében.

Ilyen nagy, elsőrendű volt most is mindkét színiestén, mely epilógusa volt a Komjáthy társulat ez idei nyári színiszezónának. A vendégszereplő művész ma, f. hó 23-án reggel utazott el Budapestre.

**\*\* Aradi Aranka a kassai színpadon.** Junius hó 2-án este 8 órakor Aradi Aranka a kedvelt primadonna egy kassai hangverseny keretében, betegségéből felépülve, elbucszik a kassai közönségtől. A hangversenyt rajta kívül Bárdos Irma, és Palásthy Sándor művészete emeli az est érdekességét.

**IRODALOM.**

**Lányi Gyula hegedűjén . . .**

Lányi Gyula hegedűjén sirva szól a [nóta,  
Húzza, húzza keservesen, tegnap este [óta;  
Szivszaggató tenger-bánat zokog fájó [húrján,  
Két kezemre hajtom fejem, úgy sirok [a búján.

Lányi Gyula hegedűje bánatomat sirja,  
Árva szívem mély keservét alig-alig [birja!  
Ki sem érti szenvedésem, ki sem érti [kinom,

Ki se fogja soha tudni, könyvem kiért [sirom!

Huzzad, húzzad, Lányi Gyula, húzzad [azt a búsat!  
Sirasd el a lelkem álmát, sirasd el a [multat:  
Had oszlassa szét a nótád lelkem ha- [zug álmát,  
Had felejtsem el örökre azt a csalfa [lánykát!

Szendrói Holozsnyay Cyrill.

**A nagy háboru.** Páratlan művészi értékű diszmuvel fogja meglepni előfizetőit az Egyetértés: a most folyó japán-orosz háboru történetét iratja meg és művészi kivitelű képekkel ékesítve „A nagy háboru” címmel kiadja és előfizetőinek ingyen megküldi. E nagy mű külsőleg is fényes kiállításban jelenik meg és egy a könyvnyomtató, mint a könyvkötő-ipar remeke lesz. Az Egyetértés-t e pompás ajándékon kívül kiválóan ajánlja hazafiás és minden ízében nemzeti politikája, melynek irányára nézve csak annyit mondunk, hogy valamint a függetlenségi pártnak azonképpen az Egyetértés-nek is Kossuth Ferenc a vezére. Az Egyetértés irási terjedelménél fogva abban a helyzetben van, hogy mindennap kielégítse a gazda-, a kereskedő s az iparos-osztályon kívül ugyszólván minden olvasójának érdekeit. Az Egyetértés előfizetési díja negyedévre 10 korona. Lelkészek, tisztviselők, tanárok, tanítók, jegyzők, honvédtisztok és körvosok ellenben 7 koronáért kapják kedvezményes árban.

**TANÜGY.**

**25 éves tanítói jubileum.**

— Saját tudósítónktól. —

— jun. 22.

F. hó 21-én ünnepelte Kiss Károly a mádi áll. iskola igazgatója tanítói működésének 25 éves jubileumát nagyszámu jó barát, tisztelők, kartársak és volt tanítványok jelenlétében. Az ünnepélyt a gondnokság a tantestület és az ev. ref. egyház közösen rendezték. Az ünnepély 11 órakor vette kezdetét, amikor is Borsai Miklós gondnoksági elnök ajánlatára két tagból álló küldöttség lett felkérve az ünnepelt igazgató meghívására. — A ref. énekkar „Üdvözlő dal”-al nyitotta meg az ünnepélyt, melynek elhangzása után Beregszász István kir. tanfelügyelő és Pintér István járási főszolgabíró üdvözlő levele olvastatott fel, kik hivatalos elfoglaltságuk miatt személyesen meg nem jelenhettek.

Ezután az üdvözetek hosszú sora következett. Szébbnél-szebb beszédek, jobbnál-jobb kívánatok, melyek nem egyszer csaltak könnyet az ünnepelt szerény igazgató szemébe. — Borsai Miklós gondnoksági elnök méltatván a kiváló tanító érdemeit, ki a nehéz pályán 25 év alatt szorgalmas munkássága, hű kötelezettség teljesítése által Mád város minden rendű, rangu és vallásu lakosságának közszeretettét és tiszteletét kiérdemelte s ezen érdem jutalmának jelképeül egy aranyórát s láncot nyújtott át Hódossy Béla a „Zempléni vármegyei Ált. Tanítótestület” elnöke s tolmácsolta a kir. tanfelügyelő üdvözlését, tolmácsolta a sárospataki áll. tanítóképzede üdvözlését s különösen ezen intézet érdemeiben megőszült igazgatójának Dezső Lajosnak jókívánatait, ki mindig örömmel gondol Kiss Károlyra, mint egyik legszorgalmasabb és legkedvesebb volt tanítványára, és aki a mádi ev. ref. egyháznak 1879-ben mint legjobban végzett növendékét küldte ki. De kifejezi a Zempléni vármegyei Ált. Tanítótestület üdvözlését, melynek ő számos év óta hűséges tagja. Pálóczy József ev. ref. lelkész az egyház nevében szól s bizonyosságot tesz arról, hogy Kiss Károly nem az iskolának,

hanem igazán az életnek tanult. Szóval János a tantestület nevében, Lengyel Sámuel a szőlőműves társulat valamint a ref. énekkar nevében üdvözlö, melynek eleitől kezdve karvezetője. Végül Pálóczy Ilonka VI. oszt. növendék az iskola növendékei nevében szíve melegével üdvözlö a „kedves igazgató” urat s biztosítja tiszteletükről és szeretetükről.

Ezen szép üdvözetekre Kiss Károly meghatóttan adott választ külön-külön intézvén néhányat az üdvözlőlkhöz, s megköszöntö a szeretetet, a bizalmat, a fáradságot, melyet a rendezők ez ünnepély rendezése körül kifejtettek.

Míg az énekkar a „Hymnuszt” énekelte: a közönség eloszlott csak azért, hogy a fehér asztalok mellett ismét összegyűljön. Itt volt még az igazi ünnepély. A hivatalos toaszatok elhangzása után itt jutott alkalma Bernáth Béla orsz. képviselőnek, hogy az ünnepeltet üdvözölhesse s a tanítókért poharat ürítsen. De itt nyílt alkalom a volt tanítványoknak, hogy szeretett tanítójuk iránti ragaszkodásukat, szeretetüket kifejezhessék. Bujnóczky Tamás róm. kath. segédlelkész volt a már felhőtt tanítványok érzelmeinek tolmácsolója, ki remekül megfelelve köteletségének igaz hálás szívvvel adott kifejezést ragaszkodásának és szeretetének. A tanítványi hála ily szép megnyilatkozása mély nyomot hagyott a jelenlevők lelkében. A közönség egy szép nap emlékével távozott az esti órákban, a fiatalok pedig tánpera perdültek.

Kívánjuk mi is, hogy sok ilyen tanítót adjon Isten e hazának, Kiss Károlyt pedig még soká éltesse.

R. E.

**— Kézimunka kiállítások.**

Igy tanév végén van alkalmunk gyönyörködni a leányiskolák kézimunka-kiállításában, melyek még a hozzá nem értő laikusnak is igaz gyönyörűséget szereznek. Ezidén a „Carolineum”, az állami elemi és az állami polgári iskolák rendeztek többek között nagyon szép munkakiállítást. Az állami elemi iskola munkakiállítása az iskolaépület egyik termében volt összeállítva páratlan izléssel s valóságos műgonddal, mely az intézet tanítóőneinek izlésére s a szép iránti érzékére vall. Látni lehetett itt a női munkák változatos fajainak minden ágából kézimunkákat az egyszerű ruhafoldozás és kötés munkáitól fel a legrefináltabb műhímzésekig. Szinte szemmel látható volt az a fokozatos haladás, melyen a tanítványok az egyszerű kézimunkák megtanulásától a művészi munkák elkészítéséig eljutnak. — A hat elemi leányosztály növendékei által készített női kézi munkák nagy sora volt itt páratlan gonddal s kényes izléssel csoportosítva s igaz gyönyörűséget szerzett a szemlélőnek az egész kiállításon előmlő, izlésre, szépérzékre valló harmónia. A kiállítás a látogatókban, kik nagy számban tekintettek meg a kiállított munkákat a lehető legjobb benyomást keltette úgy, hogy nem lehet haboznunk az eltozogatlan és igaz elismerésnek szavait e helyen részünkről is kifejezni. Igaz dicséret illeti e kézimunka kiállítás rendezéseért az egyes osztályok munkatanítóőneit: *Gárdonyi Józsefné* (II/b), *Kórody Ferencné* (II/a), *Székely Sándorné* (III/a) *Láczay Margit* (III/b), *Dantzing Lenke*, (IV.), *Egri Etelka* (V. és VI.) tanítóőneket, kik fáradságot nem kímélve, szakavatott vezetés mellett, önfeláldozó munka árán érték el a kiváló eredményt.

— **Évzáró vizsga Gálszécsen.** Az idén szervezett gálszécsi izr. el. népiskolának épülete a tűzvész alkalmával elpusztulván, évzáró vizsgálatait a gondnokság szíveségéből az áll. el. iskola tantermében tartotta meg f. hó 20-án, szép számu közönség jelenlétében. A vizsgálaton Andrejkovits Pál áll. isk. igazgató képviselte a tanfelügyelőséget. Az iskolaszék

nevében jelen voltak: Dr. Elek Imre és Rosenberg Bernát hitk. elnök. A vizsgálat befejeztével Andrejkovits Pál és dr. Elek Imre méltatták a tanítótestület buzgó fáradozását, melylyel az első évben nem várt szép sikert előmozdítani igyekeztek.

**KÖZGAZDASÁG.**

**Első országos borvásár.**

— A Magyar Szőlőgazdák Országos Egyesülete által rendezve Szegeden f. évi szeptember hó első felében. —

— jun. 22.

Ismerve azon előnyöket, melyeket egy országos borvásár a magyar szőlőbirtokosságnak nyújt: hivatásos kötelességet teljesít a „Magyar Szőlőgazdák Országos Egyesülete” azért, hogy ezeket minél szélesebb körben hozza tudomására az érdekelt közönségnek.

Ma a termelt bor sok esetben a termelő kezében marad, mert nem ismerve az értékesítés módját, várja a közvetítőt, ki jól avagy rosszul készletét átveszi, ha ugyan oly árban, mely ránézve nagy haszonnal jár, hozzájuthat.

Mennyivel javulna a helyzet akkor, ha a borforgalom elősegítésére, a bortermékek fogyasztásának fokozására súly helyeztetnék, ha el lennének hártva ama akadályok, melyek pedig hatalmas gátként állottak fenn. Ezen feladat megoldására szolgál az országos borvásár, hol a fenti cél mellett főtekrvése az országos egyesületnek az, hogy a termelő- és fogyasztóközönségnek, a bel- és külföldi borkereskedelemnek módot nyújtson az egymással való közvetlen érintkezésre, hogy megismerhessék a természetes magyar borok kitünő minőségét, hogy hazánk borkészletéről és a beszerzési forrásokról közvetlen tudomást szerezhessenek, miáltal elérni a termelőt azt, hogy borait könnyen értékesítheti és a tetemes közvetítési díjat megtakaríthatja.

A Magyar Szőlőgazdák Országos Egyesülete gondoskodott arról, hogy mindezek eléressenek általt, hogy a borvásárt ugyanazon időben tartja meg Szegeden, amidőn a „Magyar Vendéglősök Országos Szövetsége” országos kongresszusát tartja ugyanott.

A vásáron való részvétel annál előnyösebbnek tetszik, mert az egyelet, mint rendező, gondoskodni fog arról, hogy az összes magyar borkereskedők és vendéglősök arra meghívassanak, valamint több ezer meghívót küld az osztrák, svájci és német vendéglősök és kereskedők cimeire.

A borvásáron a borok vidékenkint csoportosítottatnak.

A vásár f. évi szeptember hó elején lesz megtartva két egymásután következő napon.

Azok, kik bővebb felvilágosítást óhajtanak, forduljanak a Magyar Szőlőgazdák Országos Egyesülete igazgatóságához (Budapest IX., Üllői-ut 25.), mely bárkinek küld szívesen bejelentési ívet, aki eziránti igényét bejelenti. Minél nagyobb lesz a borvásáron a kínálat, minél tömegesebben keresi fel a bortermelő közönség készleteivel ezt a vásárt, annál biztosabban fog ott nagy forgalom kifejlődni és annál szilárdabban alapítható meg a borvásárok jótékony intézménye Magyarországon is.

G.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

M. F.-né Vajdacska. Köszönet érte. Z. Miskolcz. Felesleges türelmetlenkedni. Ha elfogadtuk, a beérkezés sorrendjébe hozni fogjuk.

Nem közölhető: A nők barátja. (tárca.)

Kiadótulajdonos: **Éblert Gyula.**

## CSICSERI JÓZSEF

cserépkályha készítő Sárospatakon.



### Ajánlja krakkói mintára készült CSERÉPKÁLYHÁIT

a legnagyobb választékban.

Megrendeléseket úgy helyben, mint vidéken, minden időszakban pontosan és gyorsan teljesítek, valamint ócska kályhák átrakását a legutányosabb árak mellett elvállalok.

Kérem a nagyérdemű közönségnek hazafias becses pártfogását.

Hogy cserépkályháim az ujkor követelményeinek teljesen megfelelnek, az alábbi elismerő levelek igazolják:

Alulírott készséggel és a sárospataki ipar fejlődése feletti benső örömmel igazolom, hogy Csicseri József sárospataki cserépkályhamesternek a sárospataki ev. ref. főiskola részére a mult tél folyamán készített (5 db.) kályhái mind tetszetős formájuk, mind fűtőképességük által köztesítésben részesülnek és közmegelegedést vívtak ki. A kiváló iparos férfit a maga lelkes törekvésében mindenkinek buzgón ajánlom,  
Sárospatak, 1904. márczius 29.

Radácsy György,  
a főiskolai gazd. választm.  
elnöke.

Csicseri József sárospataki cserépkályha mester részemre kiállított kályhája, úgy külső formája, mint belső berendezett czugja tekintetében tökéletesen kielégített.  
Sárospatak, 1904. márczius 28.

Püza Sándor,  
főesperes-lelkész, prépost.

T. Csicseri József kályhamester urnak  
Sárospatakon.

Ezennel hivatalosan bizonyítom, hogy az intézetben állított két cserépkályhájával teljesen megvagyunk elégedve. Ugy csinos alakjuk, valamint fűtőképességek egészen kielégítő.

Sárospatak, 1904. márczius hó 29.

Hódinka Ágost,  
igazgató-helyettes.

Alulírott igazolom, hogy Csicseri József által az ev. ref. paplakon ez év folyamán felállított kályha teljesen jó.

Anyaga kitűnő, szerkezete megfelel a krakkói hályhákéval. Melegen ajánlom.  
Sárospatak, 1904. ápr. 27.

Bálint Dezső,  
ev. ref. lelkész.

## Eperjesi cserépkályhák

igen leszállított árban, ugyszintén

márvány és gránit siremlékek kapható

### Behyna Testvérek

Sátoraljaujhelyben.

Keramit lapok.

Román- és portland czément

Gépolaj és gépkenőcs.

Vizmentes ponyvák

nagy raktára.

846/904. sz.

### Hirdetmény.

Bodrogolasi körjegyzői iroda és lakás a törvényhatóság és képviselőtestület határozatai folytán átalakíttatnak, illetve újból építtetnek.

Ezen munkálatok kivételének biztosítása czéljából a versenytárgyalás Bodrogolasi körjegyzői irodában folyó év junius hó 29-én délután 3 órakor fog megtartatni.

Versenyezni óhajtók felhívának, hogy a jelzett munkálatok elvállalására vonatkozó írásbeli zárt ajánlataikat a jelzett nap délután 3 órájáig az előjárásnál a 6977 kor. 45 fillér költségtérítési összeg 10%-ával, mint bánatpénzzel nyujtsák be.

Pályázatot külön-külön munkákra is lehet beadni.  
A képviselőtestület a beadott pályázatok közül szabadon választ. Műszaki terv és költségvetés a körjegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthető.

Bodrogolasi 1904. évi junius hó 19-én.

Szabó Gyula, körjegyző. Kiss János, bíró.

### Raktárnak

alkalmas a Nagyuj-utcában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó.

Rövebbet a kiadóhivatalban.

### Bérbeadó lakás.

7 szoba és megfelelő mellék-helyiségekből álló lakás, — mely két lakosztályra osztható — folyó év augusztus hó 1-től, esetleg előbb is bérbeadó.

Feltételek megtudhatók:

Szepessy Kálmán m. kir. honvéd-századosnál Saujhely.

### Tűzifa eladás.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy a helybeli vasuti állomásnál állandóan kitűnő minőségű **száraz bükkfát** tartunk raktáron és a n. é. közönség kényelmére házhoz szállítunk.

Megrendelések vagy a vasuti állomásnál vagy lakásunkon Palotás-utca 13. számú Szánky-féle házban eszközölhetők.

Eisdörfer és Róth.

### ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemű ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg-rövidebb idő alatt közvettem.

Jó hírű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számorodui 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,  
Saujhely, Korona-u.

## Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban  
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz** teremben lévő

### BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét

helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó

bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel  
WILHELM HENRIK.

## Hirdetések

jutányos áron felvétetnek

a kiadóhivatalban.

Megjelen

kedd, c

Szerkes

Sátoralja-

Kézirat

Apró hirdet

4 fill., v

Nyilttérben

Néhány

Nem

letes en

mozást

de anny

tálysorsj

tóinál,

kihaszna

nincsen

ken ha

kiabálna

A napi

szerencs

bankház

túl egy

méltó e

házánk,

óriási n

ságos n

bernek

ját kell

vele a

körötte

abból n

gesen;

legyen,

csés ba

válthat

ségeser

hoz.

Igaz

próbáln

születt

tánk k

valame

naptára

a szüle

jegyet

hatunk

A Z

Tav

Pusztá

ugyan

bőven,

és szá

velem

tem vo

nyám,

mindig

fakadt,

megake

tettem

első na

nyét és

megint

többny

a kocsi

\*) A

segély

melyben

jelenni

mint kü

ben. Az

gyönyör

és pot

«Budape

kladóhiv

Károly

Ferenc

mára ir